

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i Ty podczas początków Panie ziemię ugruntowałeś i dzieła rąk Twoich są niebios
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oraz: Ty, Panie, na początku posadowiłeś ziemię i niebios są dziełem Twoich rąk; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i Ty u początku. Panie, Ziemię oparłeś na fundamencie, i dziełami rąk Twych są niebios;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i Ty podczas początków Panie ziemię ugruntowałeś i dzieła rąk Twoich są niebios
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oraz: Ty już dawno, Panie, posadowiłeś ziemię i niebios są dziełem Twoich rąk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oraz: Ty, Panie, na początku założyłeś <i>fundamenty</i> ziemi, a niebios są dziełem twoich rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I tyś, Panie! na początku ugruntował ziemię, a niebios są dziełem rąk twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I: Tyś, Panie, na początku ugruntował ziemię, a dzieła rąk twoich są niebios.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oraz: Ty, Panie, na początku osadziłeś ziemię, dziełem też rąk Twoich są niebios.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oraz: Tyś, Panie, na początku ugruntował ziemię, I niebios są dziełem rąk twoich;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz: Panie, Ty na początku osadziłeś ziemię na fundamencie i dziełem Twoich rąk są niebios.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oraz: Panie, Ty na początku umocniłeś ziemię, a niebo jest dziełem rąk Twoich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A również: „To Ty na początku, Panie, położyłeś fundamenty ziemi, a i niebios są dziełem rąk Twoich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I: Ty, Panie, na początku położyłeś fundamenty Ziemi, a niebios są dziełem twoich rąk.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponadto: 'Ty, Panie, na początku umocniłeś ziemię i dziełem Twoich rąk są niebios,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ще: Ти, Господи, на початку заснував землю, і небеса є ділом твоїх рук.

¹⁾ <x>230 102:26</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także: Ty, Panie, na początku ugruntowałeś ziemię i niebiosą są dziełami twoich rąk;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	oraz: "Na początku, Panie, położyłeś fundamenty ziemi, niebo jest dziełem Twoich rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oraz: "Tyś, Panie, na początku założył fundamenty ziemi i dziełem twoich rąk są niebiosą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pismo mówi o Nim: „To Ty, Panie, stworzyłeś na początku ziemię, a niebo jest dziełem Twoich rąk.